

## Wskazówki odnośnie przechowywania

Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej. Produkt należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz przed wilgocią.

## Wskazówki odnośnie konserwacji

Czyścić ortezę wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnych detergentów.



## Material

Materiały tekstylne: Elastan, Bawełna, Silikon, Elastomer.

## Gwarancja

Czas gwarancji określony jest przepisami prawa.

## Utylizacja

Produkt można utylizować wraz z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego.

## Storage information

The storage location should be dry and at room temperature. The product has to be protected against direct sunlight exposure and humidity.

## Cleaning information

Clean the brace with moist cloth using mild detergents.

## Material

Textile: Polyester, elastane, cotton, silicone, elastomer.


## Guarantee

The guarantee lies within the framework of the legal regulations.

## Disposal

The product can be disposed of with the normal household waste.

## Producent/Manufacturer

 mdh sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
www.qmedbymeira.pl  
ortopedia@mdh.pl  
tel. +48 42 636 81 44



Wydanie 16.09.2021

Edition 16.09.2021

## INSTRUKCJA UŻYWANIA/INSTRUCTIONS FOR USE

Numer katalogowy/Catalogue number: MY275201 Basic UDI-DI: 59017804MY275201HJ

(PL)

### AS-15° Medical Orteza odwodząca staw barkowy

Dziękujemy bardzo, że zdecydowali się Państwo na produkty firmy Meyra-Ortopedia. Nasz produkt spełnia wszystkie przepisowe wymagania zgodnie z ustawą o produktach medycznych.

Proszę przeczytać uważnie instrukcję użytkowania i przestrzegać podanych wskazówek i zleceń. W przypadku dalszych pytań pomoże Państwu sprawujący opiekę lekarz, sprzedawca lub nasza linia serwisowa on-line.

## Opis produktu

Poduszka abdukcyjna stosowana jest do leczenia różnych dolegliwości w obrębie klatki piersiowej, stawu ramiennego oraz stawu łokciowego. Przedramię spoczywa przy tym pewnie w wyścielanej pętli naramiennej, która przymocowana jest za pomocą zacisków do barków i talii. Orteza zapewnia ułożenie stawu barkowego w odwiedzeniu 150 i rotacji wewnętrznej. Dla zapewnienia komfortu pętla naramienna jest wyścielana. Poduszka abdukcyjna odchyła ramię od ciała co wpływa pozytywnie na przyspieszenie procesu leczenia.

## Wskazówki bezpieczeństwa

Pierwszego założenia omawianego produktu mogą dokonywać wyłącznie przeszkolone do tego osoby, w przeciwnym razie nie można gwarantować za produkt. Podczas ustawiania pasów na rzepy należy zasadniczo uważać na to, aby nie były one zbyt mocno napięte co zapobiega zapętlaniu. Produktu nie wolno stosować jeśli pacjent ma otwarte rany w obrębie działania ortozy.

(EN)

### As-15 Medical arm sling with abduction cushion

Thank you very much for selecting a product of the Meyra-Ortopedia Group. The product complies with all legal regulations according to the Medical Products Law.

Please read the directions for use carefully and keep to the advice and recommendations given. Should you have further questions please address the responsible physician, your local specialist dealer or our service hotline.

## Product description

The abduction cushion with arm sling is used for the treatment of different indications in the area of shoulder, upper arm and elbow. The fore arm steadily rests in a padded arm ling which is fixed around shoulder and waist with quic-lock buckles. For a higher convenience the shoulder strap is padded. The abduction cushion spreads the arm from the body as required after e.g. rotator cuff surgery. This position hastens the healing process.

## Safety instructions

The first application of the product must be carried out by special personnel trained on these kind of products as otherwise the product liability cannot be guaranteed. Basically, when adjusting the Velcro straps it has to be ensured that they are not fastened too tight to avoid constrictions. The product must not be worn on open wounds.

<b>Wskazania</b>	<b>Indications</b>	<b>Dodatkowe wskazówki</b>	<b>Further information</b>
Jeśli podczas użytkowania ortezy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.	The abduction cushion is used after rotator cuff surgery, injuries of ligaments, tendons and muscles on shoulder, upperarm and elbow.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Produkt powinien być noszony pod nadzorem lekarza i przy przewidzianych przy tym obrazach klinicznych choroby.</li><li>• Produkt przewidziany jest do jednorazowego zaopatrzenia pacjenta.</li><li>• Niewłaściwe zastosowanie wyklucza odpowiedzialność producenta za produkt.</li><li>• W przypadku pogarszania się dolegliwości należy niezwłocznie poinformować lekarza.</li><li>• Łączne użycie z innymi produktami wymaga wcześniejszego uzgodnienia z lekarzem.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The product should only be worn under the care of a physician and for the intended clinical pictures.</li><li>• The product is intended for the treatment of one patient.</li><li>• Improper application excludes the product liability of the manufacturer.</li><li>• Should the symptoms aggravate a physician should be consulted immediately.</li><li>• A combination with other products has to be agreed with the physician in advance.</li></ul>
<b>Zakładanie</b>	<b>Application</b>		
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pas naramienny należy luźno ustawić i zapiąć.</li><li>2. Przedramię należy umieścić w odpowiednim miejscu, przyczym kciuk układa się w pętli bliskiej ciała, a palce przeprowadza się przez pętlę oddalone od ciała.</li><li>3. Pas podtrzymujący należy nałożyć przez głowę i stronę zdrowego ramienia i dopasować bez zaciskania.</li><li>4. Pętlę przedramienia przeprowadza się dookoła obwodu zdrowej strony, a mocuje się z tylnej strony miejsca ułożenia ramienia i dopasowuje się na odpowiednią długość.</li><li>5. Półokrągła strona poduszki abdukcyjnej zostaje dopasowana do leczonej części ciała, przy czym zewnętrzny pas na rzep połączony jest z pasem podkładu ramienia.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Adjust the shoulder strap to wide length and close it.</li><li>2. Lay the forearm into the arm rest, taking the thumb into the bodt side loop and the fingers into the loop on the body far side.</li><li>3. Place the fixiation straps over head and side of the healthy shoulder and adjust them for a good fit without constrictions.</li><li>4. The forearm strap is laid around the waist of the armrest and adjusted to the required length.</li><li>5. The semicircular side of the abduction cushion is positioned to the body side and the outer Velcro strap is connected with the Velcro strap of the armrest.</li></ol>		
<b>Przeciwwskazania</b>	<b>Contraindications</b>		
Przy prawidłowym zastosowaniu nie zaobserwowano żadnych przeciwwskazań. Jeśli pętle przylegają zbyt silnie, możliwe dojść do dolegliwości wywołanych zbyt dużym dociskiem.	Provided that the product is employed properly contraindications are not known. If the slings are too tight pressure symptoms may evolve.		
<b>Użycie zgodne z przeznaczeniem i zaleceniami</b>	<b>Employment according to purpose and indications</b>		
Poduszkę abdukcyjną stosuje się w przypadku leczenia po zwichnięciu barku, artroskopii stawu ramienne-go, stabilizacja stawu barkowego.	The abduction cushion is used in the case of treatment after dislocation, arthroscopy, and for general stabilization of the shoulder joint.		